



Grupo de Estudios Sociales sobre  
Paraguay  
IEALC-FSOC  
Universidad de Buenos Aires, Argentina



Universidad Nacional de Pilar  
Ñeembucú  
Paraguay

---

Línea de investigación presentada en el

**XI Taller: “Paraguay desde las Ciencias Sociales”**  
Pilar, 7, 8 y 9 de junio de 2018

Universidad Nacional de Pilar

La relación centro/periferia de Argentina/Paraguay según la revista “Caras y  
Caretas” de Buenos Aires

Claudio José Fuentes Armadans  
Comité Paraguayo de Ciencias Históricas (CPCH)  
historiapy@gmail.com

<http://grupoparaguay.org/>

[paraguay@sociales.uba.ar](mailto:paraguay@sociales.uba.ar)

**Título:** La relación centro/periferia de Argentina/Paraguay según la revista "Caras y Caretas" de Buenos Aires

**Palabras Clave:** Paraguay, Argentina, Historia de la Prensa, Centro/Periferia, Primera Mitad Siglo XX

**Resumen:** La revista "Caras y Caretas" [1898-1939] de Buenos Aires constituyó durante las primeras cuatro décadas del siglo XX en la publicación regular más importante de la región del Río de la Plata, y en una de las primeras de la región en disponer de imágenes de gran calidad de forma accesible a un público heterogéneo de diversos países de la región. Estamos desarrollando actualmente una investigación que abarca las publicaciones sobre el Paraguay desde la revista porteña, y de cómo estas publicaciones revelan una relación de Buenos Aires [Argentina] como centro y el Paraguay como periferia: para ello recurrimos al análisis de diversas publicaciones de diverso carácter, así como a la catalogación sistemática de todas las publicaciones "paraguayas" de dicho medio. Hemos conseguido de esta forma analizar cientos de textos e imágenes desde 1898 hasta 1914 [al presente de nuestra investigación], y el objetivo es llegar hasta 1939, cuando la primera época de "Caras y Caretas" llega a su fin. El periodo de estudio abarca el Estado Liberal (1869/70-1936/40) en el Paraguay, y finaliza con su decadencia y transito al Estado Nacionalista Autoritario (1936/40-1989). Este estudio forma parte de las investigaciones de la Maestría de Ciencias Sociales con Énfasis en Sociología de la Universidad Nacional de Asunción (UNA).

**Autor:** Lic. Claudio José Fuentes Armadans

**Adscripción Institucional:** Docente en la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción (UCA); Docente en la Universidad del Norte (UNINORTE); Estudiante de Posgrado en la Universidad Nacional de Asunción (UNA); Miembro del Comité Paraguayo de Ciencias Históricas (CPCH); Académico Correspondiente en la Academia Paraguaya de la Historia (APH); Miembro de Sociodata.

### **1- La revista "Caras y Caretas" y su importancia a nivel regional en el Río de la Plata**

La revista "Caras y Caretas", fue creada ya anteriormente en Montevideo, aunque su periodo más célebre es el porteño, desarrollado en Buenos Aires de 1898 a 1939, y contando con un total de 2.139 números. La importancia de la revista y su recepción en la Argentina,

por qué no decirlo, en la región, es establecida por investigadora especialista en letras Geraldine Rogers: “Fue también pionera en poner a disposición de los lectores -sin distinción de clase social, jerarquía cultural o identificación política- textos e imágenes del más variado tipo para que todos, sin necesidad de acreditar competencias específicas, los apreciaran como meros consumidores en el mercado cultural” (Rogers, 2008: 16)

La descripción de la importancia regional de la revista que es hecha por el depositario digital revela su gran alcance en el subcontinente americano: “...se convierte en la publicación más leída en los ambientes urbanos tanto de Argentina como de Uruguay, Chile o Perú en la década de los treinta del siglo veinte, en paralelo al vertiginoso despegue económico argentino. Su evolución la convertirá en un valioso testimonio de la sociedad ilustrada de la época.” (BNE, HD)

El Paraguay no escaparía de esta influencia, siendo quizás uno de los temas que además interesaría de sobremanera a la publicación. Cada cambio político, cada revolución, cada suceso histórico relevante que sucedía en el Paraguay era reportado por *Caras y Caretas*, y volvía a Asunción y a los ambientes de elite las repercusiones de sus propios actos en la revista porteña. Era un espejo para la elite social paraguaya. Muchas de las imágenes de los libros de historia paraguaya sobre la primera mitad del siglo XX son extraídas de esta revista, incluyendo caricaturas y fotografías.

## **2- Análisis de textos e imágenes de la revista “Caras y Caretas”**

Para ello, utilizaremos técnicas de interpretación de los datos publicados, sobre todo de las imágenes fotográficas y también de las caricaturas, y cuáles son los discursos contenidos que de ellas se puede extraer. La idea es demostrar que existen otros recursos a ser utilizados en la construcción de investigaciones sobre historia política paraguaya. Al respecto de esta idea, el historiador Peter Burke sostiene:

“...las imágenes nos «dicen» algo. Y en cierto modo es así: las imágenes tienen por objeto comunicar. En otro sentido, en cambio, no nos dicen nada. Las imágenes son irremediabilmente mudas. En palabras de Michel Foucault, «lo que vemos nunca reside en lo que decimos». Como otras formas de testimonio, las imágenes no son creadas, al menos en su mayoría, pensando en los futuros historiadores. Sus creadores tienen sus propias preocupaciones, sus propios mensajes. La interpretación de esos mensajes se denomina «iconografía» o «iconología», términos utilizados a veces como si fueran sinónimos, aunque en ocasiones se diferencia el uno del otro...” (Burke, 2005: 43)

A su vez de definir el campo de estudio de las imágenes, Burke también legitimó el estudio de las caricaturas como medio de conocer las mentalidades políticas del pasado, tal y como podrían haber sido interpretadas por las masas de personas analfabetas o semi-

analfabetas que podrían comprender mejor sus significados frente a la limitación de los artículos escritos:

“Entre la invención del periódico y la invención de la televisión, por ejemplo, las caricaturas y las viñetas han realizado una aportación fundamental al debate político, desterrando la mistificación del poder y fomentando la participación de la gente sencilla en los asuntos de estado. Esos dibujos consiguieron dichos objetos mediante la presentación de temas controvertidos de una forma simple, concreta y memorable, y mostrando a los principales actores del drama político como mortales falibles y en modo alguno heroicos. ...La popularidad de sus caricaturas en el momento de su publicación indica que tocaron la fibra del público. Por eso pueden ser utilizadas con cierta garantía para reconstruir unas actitudes o mentalidades políticas perdidas.” (Burke, 2005: 100)

### **3- Relaciones de Buenos Aires como centro y Paraguay como periferia**

La siguiente cuestión teórica de esta línea de investigación es determinar que relaciones existen entre el Paraguay como periferia de Argentina -y más específicamente Buenos Aires como centro del Río de la Plata- y que estas relaciones se deben ver reflejadas en los contenidos de la revista más importante de la región: “Caras y Caretas”.

Primeramente, debemos definir para ello cómo se dan las relaciones entre centro/periferia y sus características. Para ello recurriremos a autores de la línea crítica, como Raúl Prebisch, a quien citamos a continuación:

“Hemos mencionado anteriormente el carácter imitativo de nuestro capitalismo. Se desenvuelve el proceso en la órbita hegemónica de los centros -sobre todo el centro dinámico principal del capitalismo-, y de ellos se propagan la técnica, las modalidades de consumo y otras formas culturales, las instituciones, las ideas e ideologías. Pero estos fenómenos de propagación e imitación se realizan en una estructura social muy diferente de la estructura de los centros debido precisamente a ese retardo 'histórico. Surgen así grandes contradicciones a las que se agregan las de las relaciones con los centros. Unas y otras imprimen al desarrollo periférico un sentido excluyente y conflictivo que tienden a llevar al sistema a grandes trastornos económicos y sociales con muy serias consecuencias políticas.” (Prebisch, 1978: 6)

Lo que podemos ver en la revista “Caras y Caretas” son textos, imágenes y referencias hacia un Paraguay como periferia, exportando productos agrícolas, forestales y ganaderos tales como: la yerba mate, las naranjas, el tabaco, el tanino, las maderas, la carne y otros.

Mientras que en sus páginas se revelan un sinnúmero de productos industrializados tanto en Argentina como en Europa -caso donde Buenos Aires es una periferia articuladora y ejerce como centro de arbitraje entre las potencias industriales europeas y el resto del Río de la Plata- tales como: cosméticos, medicinas, moda, productos culturales como discos y películas, productos mecánicos, automóviles, etc.

En base a esta relación probada de centro-periferia y de que la revista reproducía dicho fenómeno, podemos establecer bajo las premisas de Prebish que las otras publicaciones como culturales, políticas, sociales, literarias, etc., también estuvieron afectadas por el mismo relacionamiento. Existen limitantes a la reproducción del consumo en este tipo de relaciones de reproducción periférica del capitalismo: "...el ámbito de la sociedad de consumo que abarca primero a los estratos superiores de ingreso y se va extendiendo a los tramos más altos de los estratos intermedios. Queda en el fondo de la estructura social la sociedad de infraconsumo, en donde vegeta una masa considerable de la población a la cual no llegan, o apenas llegan, los frutos del desarrollo." (Prebish, 1978: 7)

Y es aquí donde entra otro aspecto fundamental, si bien es cierto el nivel de consumo de los productos ofertados en dicho medio podía alcanzar básicamente a una pequeña porción de la población paraguaya -la elite social y económica-, "Caras y Caretas" representó en su momento una democratización del lenguaje que pudo haber alcanzado a un ámbito mayor debido a su naturaleza gráfica, como lo sostiene Rogers (2008) sobre el caso en particular y Burke (2005) en la teoría del uso de las imágenes publicadas.

El objetivo de esta investigación en ciernes y que forma parte de nuestra tesis de maestría en ciencias sociales con énfasis en sociología por la Universidad Nacional de Asunción, consiste en desentrañar estas relaciones de centro-periferia entre Buenos Aires y el Paraguay en la primera mitad del siglo XX.

### **Fuentes de Consulta:**

#### **Bibliografía**

Burke, Peter (2005) *Lo Visto y No Visto. El Uso de la Imagen Como Documento Histórico*. Barcelona: Editorial Crítica.

Prebish, Raúl (1978) *Notas sobre el desarrollo del capitalismo periférico*. Estudios Internacionales, Año 11, No. 43 (julio-septiembre 1978), pp. 3-25

Rogers, Geraldine (2008). *Caras y Caretas. Cultura, política y espectáculo en los inicios del siglo XX argentino*. La Plata: Editorial de la Universidad de la Plata.

#### **Hemerografía**

BNE (Biblioteca Nacional de España)

HD (Hemeroteca Digital)

Revista "Caras y Caretas", Buenos Aires, 1898-1939.